

NOTICE OF PRIVACY PRACTICES

THIS NOTICE DESCRIBES HOW MEDICAL INFORMATION ABOUT YOU MAY BE USED AND DISCLOSED AND HOW YOU CAN GET ACCESS TO THIS INFORMATION. PLEASE REVIEW IT CAREFULLY.

Community Health Center (Center) uses health information about you for treatment, to obtain payment for treatment, for administrative purposes, and evaluate the quality of care that you receive. Your health information is contained in a medical record that is the physical property of the Center.

HOW COMMUNITY HEALTH CENTER MAY USE OR DISCLOSE YOUR HEALTH INFORMATION

For Treatment. The Center may use your health information to provide you with medical treatment or services. For example, information obtained by a health care provider, such as a physician, nurse, or other person providing health services to you, will record information in your record that is related to your treatment. This information is necessary for health care providers to determine what treatment you should receive. Health care providers will also record actions taken by them in the course of your treatment and not how you respond to the actions.

For Payment. The Center may use and disclose your health information to others for purposes of receiving payment for treatment and services that you receive. For example, a bill may be sent to you or a third-party payor, such as an insurance company or health plan. The information on the bill may contain information that identifies you, your diagnosis, and treatment or supplies used in the course of treatment.

For Health Care Operations. The Center may use and disclose health information about you for operational purposes. For example, your health information may be disclosed to members of the medical staff, risk or quality improvement personnel, and others to:

- evaluate the performance of our staff;
- assess the quality of care and outcomes in your case and similar cases;
- learn how to improve our facilities and services; and
- determine how to continually improve the quality and effectiveness of the health care we provide.

Appointments. The Center may use your information to provide appointment reminders or information about treatment alternatives or other health-related benefits and services that may be of interest to the individual. You may request, in writing, that these reminders not be made by telephonic communication.

Required by Law. The Center may use and disclose information about you as required by law. For example, the Center may disclose information for the following purposes;

- for judicial and administrative proceedings pursuant to legal authority;
- to report information related to victims of abuse, neglect or domestic violence;
- to assist law enforcement officials in their law enforcement duties.

Public Health. Your health information may be used or disclosed for public health activities such as assisting public health authorities or other legal authorities to prevent or control disease, injury, or disability, or for other health oversight activities.

Decedents. Health Information may be disclosed to funeral directors or coroners to enable them to carry out their lawful duties.

Organ/Tissue Donation. Your health information may be disclosed for cadaveric organ, eye or tissue donation purposes.

Research. The Center may use your health information for research purposes when an institutional review board or privacy board that has reviewed the research proposal established protocols to ensure the privacy of your health information has approved the research.

Health and Safety. Your health information may be disclosed to avert a serious threat to the health or safety of you or any other person pursuant to applicable law.

Government Functions. Specialized government functions such as protection of public officials or reporting to various branches of the armed services that may require use or disclosure of your health information.

Workers Compensation. Your health information may be used or disclosed in order to comply with laws and regulations related to Workers Compensation.

YOUR HEALTH INFORMATION RIGHTS

You have the right to:

- request a restriction on certain uses and disclosures on your information as provided 45 CFR 164.522; however the Center is not required to agree to a requested restriction.;
- obtain a paper copy of the notice of information practices upon request;
- inspect and obtain a copy of your health record as provided for in 45 CFR 164.524;
- request, in writing, to amend your health record as provided in 45 CFR 164.526;

- request communications of your health information by alternative means or at alternative locations.
- revoke your authorization to use or disclose health information except to the extent that action has already been taken; and
- receive an accounting of disclosures made of your health information as provided by 45 CFR 164.528.

COMPLAINTS

You may complain to Community Health Center and to the Department of Health and Human Services if you believe your privacy rights have been violated. You will not be retaliated against for filing a complaint.

OBLIGATIONS OF COMMUNITY HEALTH CENTER

The Center is required to:

- maintain the privacy of protected health information;
- provide you with this notice of its legal duties and privacy practices with respect to your health information;
- abide by the terms of this notice;
- notify you if we are unable to agree to a requested restriction on how your information is used or disclosed;
- accommodate reasonable requests you may make to communicate health information by alternative means or at alternative locations;
- obtain your written authorization to use or disclose your health information for reasons other than those listed above and permitted under law.

The Center reserves the right to change its information practices and to make the new provisions effective for all protected health information it maintains. Revised notices will be made by posting in the various Center offices. Copies of the revised notices may be obtained from the Privacy Officer of Community Health Center, 635 Main Street, Middletown, CT 06457.

CONTACT INFORMATION

If you have any questions or complaints, please contact:
Compliance/Privacy Officer
Community Health Center
635 Main Street
Middletown, CT 06457
Tel: 860-347-6971 (3505) or (3535)

AVISO DE PRÁCTICAS PRIVADAS

EL PRESENTE AVISO DESCRIBE CÓMO SU INFORMACIÓN MÉDICA PERSONAL PUEDE SER UTILIZADA Y DIVULGADA Y CÓMO USTED PUEDE TENER ACCESO A LA MISMA. LEA LO SIGUIENTE CON CUIDADO.

Community Health Center (en adelante, "Center") usa su información médica personal para su tratamiento, para obtener el pago de dicho tratamiento, para fines administrativos y para evaluar la calidad del cuidado médico que usted recibe. Su información de salud está contenida en un registro médico que es la propiedad física del Centro.

CÓMO COMMUNITY HEALTH CENTER PUEDE USAR O DIVULGAR SU INFORMACIÓN DE SALUD

Para su tratamiento. El Centro podrá usar su información de salud para brindarle a usted tratamiento o servicios médicos. Por ejemplo, la información que se obtiene a través del proveedor de cuidados de salud, tales como un médico, enfermero u otra persona que le preste servicios médicos a usted, será asentada en el registro relacionado con su tratamiento. Esta información le es necesaria a los proveedores de salud a fin de determinar el tratamiento que usted habrá de recibir. Los proveedores de salud también registrarán las medidas que ellos tomaron en el curso de su tratamiento y, por el contrario, no responderán a la manera en que usted respondió a dichas medidas.

Para el pago. El Centro podrá usar y divulgar su información de salud a terceros a los fines de recibir el pago por el tratamiento y los servicios que usted haya recibido. Por ejemplo, una factura quizá le sea enviada a usted o a un tercero que sea pagador, ya sea una aseguradora o un plan de salud. La información contenida en la factura podrá incluir datos que lo identifican a usted, a su diagnóstico y al tratamiento o los suministros que fueron utilizados en el curso del tratamiento.

Para razones operativas. El Centro podrá usar y divulgar su información médica personal para fines operativos. Por ejemplo, su información médica podrá ser divulgada a los integrantes del equipo médico, del personal de prevención de riesgos o de mejora de calidad, entre otras personas, a fin de poder:

- Evaluar el desempeño de nuestra plantilla profesional;
- Evaluar la calidad de nuestras prestaciones y resultados tanto en su caso como en otros casos similares;
- Aprender a cómo mejorar nuestras instalaciones y servicios; y
- Determinar cómo mejorar continuamente la calidad y la efectividad de las prestaciones médicas que ofrecemos.

Visitas médicas. El Centro podrá usar su información para brindar recordatorios de visitas médicas o información acerca de alternativas de tratamientos u otros beneficios y servicios relacionados con la salud que

pueden llegar a ser de interés para el individuo en particular. Usted podrá solicitar, por escrito, que estos recordatorios no se hagan por comunicaciones telefónicas.

Exigido por la ley. El Centro podrá usar y divulgar su información personal según lo exija la ley. Por ejemplo, el Centro podrá divulgar la información a los siguientes fines:

- para procedimientos judiciales y administrativos de acuerdo con la autoridad legal competente;
- para informar acerca de información relativa a las víctimas de abuso, abandono o violencia doméstica;
- para asistir a funcionarios policiales en sus deberes con la ley.

Salud pública. Su información de salud podrá usarse o divulgarse a los fines de actividades de salud pública, tales como ayudar a las autoridades del área u otras autoridades legales en la prevención o el control de enfermedades, lesiones o minusvalías, o para otras actividades de contralor de la salud.

Médicos forenses o directores funerarios. Su información médica podrá ser divulgada a directores funerarios o médicos forenses a fin de facilitarles cumplir con sus obligaciones legales.

Donación de órganos y tejidos. Su información médica podrá ser divulgada a los fines de donaciones cadavéricas de órganos, ojos o tejidos.

Investigación. El Centro podrá usar su información médica personal a los fines de la investigación médica cuando un comité de revisión institucional o un comité de privacidad que haya revisado la propuesta de investigación establezca protocolos a fin de asegurar que la privacidad de su información médica ha aprobado la investigación.

Salud y seguridad. Su información médica podrá ser divulgada para prevenir una amenaza seria a la salud o la seguridad de su persona o de otra persona de acuerdo con las leyes vigentes.

Funciones de gobierno. Las funciones especializadas de gobierno, tales como la protección de los funcionarios públicos o el brindar información a las distintas ramas de las fuerzas armadas, podrán requerir el uso o la divulgación de su información de salud.

Compensación del trabajador. Su información de salud podrá ser usada o divulgada a fin de cumplir con leyes y reglamentos relacionados con la Compensación del Trabajador.

SUS DERECHOS ACERCA DE SU INFORMACIÓN DE SALUD

Usted tiene derecho a:

- solicitar una restricción con respecto a determinados usos y divulgaciones de su información según lo previsto por 45 CFR 164.522; sin embargo, no se le exige al Centro que acepte respetar la restricción solicitada;

- obtener una copia escrita del aviso de prácticas informativas a pedido;
- inspeccionar y obtener una copia de su registro médico personal según lo previsto en 45 CFR 164.524;
- solicitar, por escrito, la modificación de su registro médico según lo previsto en 45 CFR 164.526;
- solicitar comunicaciones acerca de su información médica por medios alternativos o en lugares alternativos.
- revocar su autorización para usar o divulgar su información médica personal, excepto en la medida en que dicha acción ya haya sido tomada; y
- recibir una declaración de las divulgaciones realizadas con respecto a su información médica personal según lo previsto en 45 CFR 164.528.

RECLAMOS

Usted podrá reclamar ante Community Health Center y el Departamento de Salud y Servicios Humanos si usted considera que sus derechos a la privacidad han sido violados. No se tomarán represalias en su contra por presentar un reclamo.

OBLIGACIONES DEL COMMUNITY HEALTH CENTER

Al Centro se le exige que:

- Mantenga la privacidad de la información médica protegida;
- Le proporcione a usted el presente aviso con respecto a sus deberes legales y prácticas de privacidad en relación a su información médica personal;
- Respetar los términos del presente aviso;
- Notificarle a usted si no podemos aceptar la restricción solicitada en cuanto a la manera en que su información es usada o divulgada;
- Adaptar los pedidos razonables que usted pueda hacer con respecto a comunicar la información por medios o lugares alternativos;
- Obtener su autorización por escrito para usar o divulgar su información médica personal a fines ajenos a los descritos más arriba y según lo permita la ley.

El Centro se reserva el derecho de cambiar sus prácticas informativas y de establecer nuevas disposiciones que resulten efectivas para toda la información médica protegida que mantiene en su poder. Los avisos revisados serán exhibidas en las diversas oficinas del Centro. Podrán obtenerse copias de los avisos revisados del Oficial de Privacidad (*Privacy Officer*, en inglés) del Community Health Center, 635 Main Street Middletown, CT 06457

INFORMACIÓN PARA CONTACTARSE

Si tiene cualquier pregunta o reclamo, póngase en contacto con:

Oficial de Cumplimiento/Privacidad
(*Compliance/Privacy Officer*, en inglés)
Community Health Center
635 Main Street
Middletown, CT 06457
Tel: 860-347-6971 (3505) ó (3535)